

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Dokument zasedanja*

KONČNO  
**A6-0050/2004**

29.11.2004

\*

## **POROČILO**

o predlogu sklepa Sveta, ki spreminja Sklep 1999/847/ES o razširitvi akcijskega programa Skupnosti na področju civilne zaščite

(KOM(2004)0512 – C6-0111/2004 – 2004/0162(CNS))

Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano

Poročevalec: Dimitrios Papadimoulis

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča  
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali  
spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,  
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7  
Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča  
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali  
spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s krepkim poševnim tiskom. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV .....	6
POSTOPEK .....	9



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu sklepa Sveta, ki spreminja Sklep 1999/847/ES o razširitvi akcijskega programa Skupnosti na področju civilne zaščite**

**(KOM(2004)0512 – C6-0111/2004 – 2004/0162(CNS))**

**(Postopek posvetovanja)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0512)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0111/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varno hrano (A6-0000/2004),
1. odobri predlog Komisije;
  2. naproša Komisijo, da Evropskemu parlamentu in Svetu predstavi poročilo, skupaj z oceno razširjenega akcijskega programa skupnosti na področju civilne zaščite, do 30. junija 2006;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

## OBRAZLOŽITEV

### **Sklep Sveta, ki spreminja Sklep 1999/847/ES o razširitvi akcijskega programa Skupnosti na področju civilne zaščite**

Trenutni akcijski program Skupnosti na področju civilne zaščite poteče 31. decembra 2004. Komisija predlaga podaljšanje programa za dve leti, in sicer od januarja 2005 do decembra 2006, saj bi se tako izognili praznini med potekom obstoječega programa in datumom, ko v veljavo vstopi novi pravni instrument.

Komisija je v svojem predlogu zahtevala zvišanje proračuna za akcijski program na področju civilne zaščite iz 1,5 milijonov evrov (v letu 2004) na 2,4 milijona evrov letno (za 2005 in 2006). To predstavlja letno zvišanje za 0,9 milijonov evrov, delno zaradi širitve EU in delno zaradi proračunske okrepitve akcijskega programa na področju onesnaževanja morja, o kateri je odločil Evropski parlament.

Ob ustreznem upoštevanju prihodnjih potreb po posredovanju civilne zaščite poročevalec meni, da je predlog Komisije realen in se zato strinja s podaljšanjem programa in s predlaganim proračunom.

### **Sporočilo Komisije: Krepitev zmogljivosti civilne zaščite Evropske unije**

Komisija je prav tako sprejela Sporočilo o krepitvi zmogljivost civilne zaščite Evropske unije (KOM (2004) 200).

Ozadje sporočila so naše izkušnje z vrsto katastrof v preteklih letih, kot so: poplave, vročinski vali, gozdni požari, potresi, incidenti onesnaževanja s strupenimi odpadki, resne industrijske nesreče in tudi teroristični napadi. Poleg tega so še katastrofe, ki jih povzroča človek, kot je razlitje nafte ladje Prestige. Vse te katastrofe so zahtevale neštete žrtve, povzročale bolj in bolj pomembno gospodarsko škodo in pustošile življenja milijonov ljudi po vsem svetu. Ohromile so gospodarstvo prizadetih držav, se najbolj dotaknile najrevnejših in najbolj ranljivih slojev prebivalstva v razvitem svetu, najhujše prizadele najrevnejše države in se na splošno dojemajo kot najpoglavitejša ovira trajnostnega razvoja in prizadevanj za zmanjševanje revščine. Ta dejstva pozivajo vlade, da se dejavno odzovejo in okrepijo preventivne ukrepe in zmogljivosti za odzivanja. Parlament je s sprejetjem resolucije leta 2003 (2003/2066), ko ga je predramil vročinski val tistega poletja in v kateri je pozval po vzpostavitvi evropskih sil za civilno zaščito, že izrazil svojo solidarnost.

### **OZADJE**

Sporočilo predstavlja analizo in oceno zmogljivosti mehanizma Skupnosti, ki se sooča z katastrofami in ki je bil vzpostavljen leta 2001 (s Sklepom Sveta 2001/792). Mehanizem civilne zaščite Skupnosti s skupinami za civilno zaščito iz sodelujočih držav nudi takojšnjo pomoč. Osrčje mehanizma Skupnosti je center za nadzor in informiranje. Deluje 24 ur na dan, podpira pa ga podatkovna zbirka, programi izobraževanja in delavnic in skupni sistem komuniciranja in informiranja v sili. Ko obseg nesreče preseže zmogljivost nacionalnega

odzivanja, se lahko v kratkem času vzpostavi nujno potrebna dodatna pomoč, v kolikor so ostale države pripravljene deliti svoje strokovno znanje in opremo.

Poročevalec meni, da je upravljanje integracije, da bo učinkovito v polni meri, potrebno nasloviti v vsaki fazi. Po njegovem mnenju so pogloblitve naslednje faze:

- **preventiva:** ta faza vključuje ukrepe, ki se sprejmejo pred samim klicem v sili in preprečujejo, da se le-ta sploh pojavi, ali zmanjšujejo njen učinek (npr. označevanje tveganih območij, izogibanje škodi, tako da se ne dovoljuje poselitev občutljivih predelov),
- **pripravljenost:** to je "zavarovalna polica", ki sestoji iz priprav na odzivanje na znane nevarnosti, iz tveganja kot tudi iz nepredvidenih dogodkov; opora načrtovanju so lahko usposabljanje, vaje in omogočanje rednega in ustreznega informiranja javnosti o nevarnostih, izobraževanja o varnosti in primerne obnašanja v soočanju z nevarnostjo,
- **varovanje:** ukrepanje v posameznih območjih,
- **nujni ukrepi:** temeljni cilji nujnih ukrepov bodo zaščititi življenje, lastnino in okolje, do najnižje možne mere znižati škodljive učinke nesreč in preprečiti stopnjevanje le-teh,
- **reševalni ukrepi:** to vključuje vso potrebno dejavnost, ki omogoča hitro vrnitev v normalno stanje.

Sistem je teoretično dober. Praktično in v realnosti pa se mehanizem sooča z resnimi pomanjkljivostmi. Izboljšati je potrebno zlasti sedem področij:

1. ***Boljša izmenjava podatkov o razpoložljivih virih, strokovnem znanju, izkušnjah ter uspešnih strategijah in praksah na nacionalnih ravneh:*** Podatkovna baza Komisije identificira potencialno razpoložljivo pomoč. Ta podatkovna baza je trenutno precej osnovna in vsebuje predvsem informacije o skupinah za posredovanje. Izkušnje kažejo, da se podatkovna baza mora nadgraditi, da bo vsebovala potrebne informacije o zmogljivosti za odzivanje, s tem povezanih stroških, o vrsti razpoložljive opreme in kje se le-ta nahaja.
2. ***Več usposabljanja za skupine za posredovanje:*** Izkušnje so prav tako pokazale, da se mora povečati tudi redno usposabljanje, skupne vaje za boljše sodelovanje in medobratovalnost in ostale oblike sodelovanja. Vse to bo koristilo pri soočanju s praktičnimi težavami, kot so komunikacija in združljivost tehnične opreme, ki sta bistveni za zagotavljanje hitrega odzivanja. Poseben poudarek je potrebno posvetiti naboru in usposabljanju prostovoljcev iz vseh 25 držav Evropske unije.
3. ***Boljša komunikacija, koordinacija informacijskega sistema za pravočasno in hitro obveščanje javnosti in povezave z ostalimi mrežami:*** Izboljšati se morajo tudi komunikacija, koordinacija in preverjanje načinov, da se izogne podvajanju. Zanimivo je opomniti, da se glede na obstoječi sklep, v kolikor pride do večje katastrofe, od držav članic ne zahteva, da obveščajo center Skupnosti za nadzor in informiranje, čeprav ima lahko katastrofa čezmejne posledice. Komisija želi predlagati spremembo Sklepa Sveta 2001/792 in tako zagotoviti posredovanje takih informacij. Poročevalec v tem podpira Komisijo. Izboljšati se mora tudi ocenjevanje in izboljševanje postopkov za koordinacijo

skupin iz različnih sodelujočih držav ter vzpostavljanje načinov komunikacije z vsemi ustreznimi akterji na licu mesta, kjer se nudi pomoč državam izven EU.

4. ***Financiranje: Obstajajo finančne težave.*** Razpoložljiva likvidna sredstva in postopki Skupnosti (na primer nujno posredovanje ali naknadna kompenzacija skozi solidarnostni sklad) so bodisi kompleksni bodisi nezadovoljivi in pogosto prepočasi izvajani. Komisija navaja, da je izkušnja, pridobljena zlasti poleti 2003 zaradi gozdnih požarov, jasno pokazala potrebo po sredstvih za financiranje, ki se lahko hitro sprostijo. Podobni problemi se pojavljajo v okviru zunanjih posredovanj EU. Prihodnje pravne instrumente morajo spremljati potrebni finančni instrumenti, med drugim prenovljen solidarnostni sklad, ki bo pokrival vse dejavnosti v EU in rezervo za nujne primere za dejavnosti izven EU.
5. ***Krepitev socialnega partnerstva z aktivnejšo udeležbo civilne družbe in lokalnih oblasti.*** Vsakdo mora biti obveščen o tveganjih, s katerimi se soočamo, da v primeru katastrofe razpolaga z znanjem, ki je potrebno za odgovorno in solidarno postopanje. Dejavnosti moramo izvajati v tesnem sodelovanju z nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi oblastmi, zlasti v samotnih in skrajno obrobnih regijah Unije.
6. ***Okrepitev raziskav in razvoj sistemov klicev v sili za učinkovitejšo upravljanje katastrof.***
7. ***Realizacija načela subsidiarnosti in priprava nacionalnih načrtov za koordinacijo v sili.*** Obstoječe operativne zmogljivosti na področju civilne zaščite in kriznega odzivanja znotraj EU je potrebno še bolj izboljšati.

Poročevalec meni, da so ti ukrepi nujno potrebni, saj lahko EU pred udarci katastrof znotraj in izven Unije svoje državljane boljše zaščiti le s čedalje večjimi specializiranimi veščinami, tesnejšim sodelovanjem, z združitvijo virov in povečanim financiranjem. Na ta način se lahko tistim, ki se bojijo incidentov, zagotovi pravočasna in učinkovita potrebna pomoč.



## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	<b>Predlog sklepa Sveta, ki spreminja Sklep 1999/847/ES o razširitvi akcijskega programa Skupnosti na področju civilne zaščite</b>
<b>Referenčni dokumenti</b>	<b>(KOM(2004)0512 – C6-0111/2004 – 2004/0162(CNS))</b>
<b>Pravna podlaga:</b>	<b>člen 308</b>
<b>Podlaga v Poslovniku</b>	<b>člen 51</b>
<b>Datum posvetovanja s Parlamentom</b>	<b>13.9.2004</b>
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	<b>ENVI</b> <b>13.10.2004</b>
<b>Odbori, zaproseni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	<b>BUDG</b> <b>13.10.2004</b>
Odbori, ki niso dali mnenja Datum sklepa	<b>BUDG</b> <b>26.10.2004</b>
<b>Okrepljeno sodelovanje</b> Datum razglasitve na zasedanju	
<b>Poročevalec(-ka)</b> Datum imenovanja	<b>Dimitrios Papadimoulis</b> <b>1.9.2004</b>
<b>Nadomeščeni(-a) poročevalec(-ka)</b>	
<b>Poenostavljeni postopek</b> Datum sklepa	
<b>Oporekanje pravni podlagi</b> Datum mnenja JURI	
<b>Popravek finančne ocene sredstev</b> Datum mnenja BUDG	
<b>Obravnava v odboru</b>	<b>27.9.2004</b>
<b>Datum sprejetja</b>	<b>24.11.2004</b>
<b>Izid končnega glasovanja</b>	za: <b>56</b> proti: <b>1</b> vzdržani: <b>1</b>
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Irena Belohorská, Johannes (Hans) Blokland, John Bowis, Frederika Brepoels, Hiltrud Breyer, Chris Davies, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Edite Estrela, Jillian Evans, Anne Ferreira, Alessandro Foglietta, Françoise Grossetete, Satu Hassi, Gyula Hegyi, Mary Honeyball, Caroline F. Jackson, Dan Jorgensen, Christa Klauf, Holger Kraemer, Urszula Krupa, Peter Liese, Jules Maaten, Linda McAvan, Marios Matsakis, Roberto Musacchio, Riitta Myller, Péter Olajos, Dimitrios Papadimoulis, Adriana Poli Bortone, Vittorio Prodi, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Karin Scheele, Richard Seeber, Jonas Sjöstedt, María Sornosa Martínez, Thomas Ulmer, Marcello Vernola, Anja Weisgerber, Åsa Westlund
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Margrete Auken, María del Pilar Ayuso González, Giovanni Berlinguer, Danute Budreikaite, David Casa, Milan Gačar, Vasco Graça Moura, Erna Hennicot-Schoepges, Miroslav Mikolášik, Ria Oomen-Ruijten, Matteo Salvini, Pál Schmitt, Bart Staes, Andres Tarand
<b>Namestniki, navzoči pri končnem</b>	Nikolaos Vakalis

<b>glasovanju, v skladu s členom 178(2)</b>		
<b>Datum predložitve – A6</b>	29.11.2004	A6-0050/2004
<b>Pripombe</b>	...	